

防災準備 災害に備えて

1) 请做好防灾准备 災害に備えましょう

日本地震发生频繁，大地震会引起海啸。台风和暴雨也经常发生，请事前做好防灾准备。

日本では地震が頻繁に起こり、大きな地震には津波が誘発されます。また台風や豪雨なども起こるので災害への準備をしましょう。

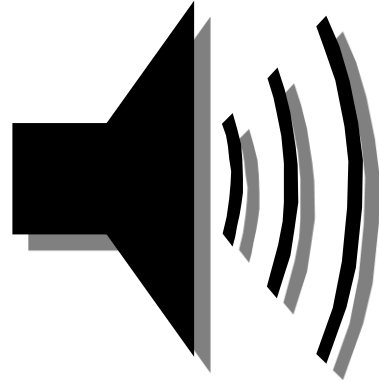
2) 紧急情报传达(防灾无线广播) 緊急情報の伝達(防災無線)

为了防灾，市内设置了室外广播扩音器，每天下午5点，会有音乐钟声报时。

市内には防災のためのスピーカーがあり、毎日午後5時頃チャイムを鳴らしています。

会广播哪些信息？ どのような情報が放送されるのでしょうか？

- ・已发布海啸注意警报、海啸警报、大海啸警报
 - ・津波注意報、津波警報、大津波警報が発表された場合
- ・已发布大雨警报
 - ・大雨に関する警報が発表された場合
- ・发生烈度5弱以上的地震
 - ・震度5弱以上の地震が発生した場合
- ・已发布东海地震《警戒宣言》
 - ・東海地震に対する警戒宣言が発令された場合
- ・馆山市被列入台风陆上警戒区
 - ・台風が館山市に上陸する恐れがある場合
- ・关于灾害后的救援物资发放和灾害恢复活动
 - ・災害後の救援物資の配給や復旧活動について
- ・其他灾害相关事项
 - ・その他災害に関する事項



在需要自主避难时，分为下列三个阶段发布紧急避难指示。自主避難が必要な場合は下記の3段階で発表されます。

避难准备 > 催促老年人、小孩、残疾人等需要花费较长时间避难的人进行自主避难。

避難準備 > 高齢者、子ども、障害のある方など、避難に時間を要する方は自主避難

↓

避难劝告 > 开始移动到指定的避难场所避难。

避難勧告 > 指定された避難場所へ避難開始

↓

避难指示(命令) > 立即到指定的避难场所避难。

避難指示(命令) > 指示された避難場所へ直ちに避難

除了用防灾无线广播之外，还会用广播车在市内巡回广播。防災無線の他、広報車が市内を回ります。

如果登记「安心・安全邮件」(只对应日语)，就可以收到扩音器广播内容的邮件。

登录方法:发空白邮件到「t-tateyama@sg-m.jp」,在回复邮件上打开登录界面登录。

また「安心・安全メール」(日本語のみ対応)に登録すると、スピーカーで放送した内容をメールで受信することができます。登録する場合は、「t-tateyama@sg-m.jp」へ空メールを送信し、返信されたメールから登録画面を開いて登録してください。

3) 地震 地震

地震发生时，会发布地震烈度。（地震が観測された場合には震度が発表されます。）

烈度分为10个等级，下表列出在不同烈度的地震，所发生的一般现象。

（震度は10階級あり、下記の表には地震が観測された場合に、一般に発生する現象を示したものです。）

烈度等級 震度階級	人 / 人間	室内震害現象 / 屋内の状況	室外震害現象 / 屋外の状況
烈度0 震度0	人无感觉。（人は揺れを感じない）	---	---
烈度1 震度1	室内の一部分人可感觉微小摇晃。 （屋内にいる一部の人がわずかな揺れを感じる）	---	---
烈度2 震度2	室内の大多数の人可感到摇晃，睡眠中的人有 部分会醒来。 （屋内にいる人の多くが揺れを感じ、眠っている 人の一部が目覚ます）	电灯等悬挂物微动。 （電灯などのつり下げ物がわずかに揺れる）	---
烈度3 震度3	几乎所有在室内的人都感觉摇晃。 （屋内にいる人のほとんどが揺れを感じる）	柜子里的碗盘作响。 （棚にある食器類が音を立てることがある）	电线路有摇晃。 （電線が少し揺れる）
烈度4 震度4	几乎所有人都会受到惊吓，走在路上的人都感 觉摇晃，睡眠中的人几乎都会惊醒。 （ほとんどの人が驚き、歩いている人のほとんど が揺れを感じ、眠っている人のほとんどが目覚 ます）	悬挂物大幅度晃动，柜子里的碗盘发出相当的声 响，底座不稳物品倾倒。 （つり下げ物は大きくゆれ、棚にある食器類は音を 立て、座りの悪い置物が倒れることがある）	电线会大幅度晃动，汽车驾驶人略微有感。 （電線が大きく揺れ、自動車を運転していて揺れを感じる人 もいる）
烈度5弱 震度5弱	大多数人会感到惊吓恐慌，想抓住东西。 （大半の人が恐怖を覚え、物につかまりたいと感 じる）	悬挂物剧烈摇晃，柜子里的碗盘，书架上的书会落 下，底座不稳物品大多倾倒，未固定的家具会移 动，不稳定的东西会倾倒。 （つり下げ物は激しく揺れ、棚にある食器類、書棚 の本が落ちることがあり、座りの悪い置物の多くが 倒れ、固定していない家具が移動したり、不安定 なものは倒れる）	也有窗户玻璃会破裂落下，电线杆会摇晃，没补强的水泥 围墙倒塌，造成道路灾害。 （窓ガラスが割れて落ちることもあり、電柱が揺れているの がわかり、補強されていないブロック塀が崩れたり、道路に 被害が生じたりする）
烈度5強 震度5強	大多数人不住东西的话，很难走路，会感到行 动困难。 （大半の人が物につかまらなさと歩くことが難し いなど、行動に支障を感じる）	更多柜子里的器皿，书架上的书落下，也有电视 机从桌柜上掉下来，未固定的家具可能翻倒。 （棚にある食器類や書棚の本で落ちるものが多い なり、テレビが台から落ちることもあり、固定してい ない家具が倒れることがある）	窗户玻璃破裂落下，没补强的水泥围墙大多倒塌，没固定 好的自动售货机倒塌，汽车无法继续驾驶，很多车辆都停 在路上。 （窓ガラスが割れて落ちることがあり、補強されていないブ ロック塀の多くが崩れ、据え付けが不十分な自動販売機が 倒れたり、自動車の運転が困難となり、停止する車が多く見 られる）
烈度6弱 震度6弱	摇晃剧烈以致站立困难。 （立っていることが困難になる）	未固定的家具大多会移动、倾倒，门窗扭曲变形， 以致有的门窗无法开启。 （固定していない家具の多くが移動、転倒し、ドア が開かなくなることがある）	建筑物的外墙瓷砖和窗户玻璃破损落下。 （壁のタイルやガラスが破損、落下することがある）
烈度6強 震度6強	人无法站立，除了爬行之外无法移动，感觉天翻 地覆，无法依意志行动，甚至有时候会被抛出 去。	未固定的家具几乎都会移动，更多家具翻倒。 （固定していない家具のほとんどが移動し、倒れる ものが増える）	很多建筑物的外墙瓷砖和窗户玻璃破损落下，没补强的水 泥围墙几乎都会倒塌。 （壁のタイルや窓ガラスが破損、落下するものが増え、 補強されていないブロック塀のほとんどが崩れる）
烈度7 震度7	（立っていることができず、這わないと動くことが できなくなり、揺れに翻弄され、動くこともできず、 飛ばされることもある）	几乎所有未固定的家具都大幅移位、翻倒，甚至 震飞。 （固定していない家具のほとんどが移動したり、倒 れたり、飛ぶこともある）	更多建筑物的外墙瓷砖和窗户玻璃破损飞落，有补强的水 泥围墙也会发生破损。 （壁のタイルや窓ガラスが破損、落下するものがさらに多く なり、補強されているブロック塀も破損するものがある）

地震避難場所如下。(看看自己家附近有哪些避难场所)

地震の場合、避難場所はこちらになります。(自分の家はどこが近いのか確認しましょう)

No.	避難場所(避難場所)	所在地(所在地)	TEL	收容区域(收容区域)
1	富浦学園周辺(富浦学園周辺)	とみうらちょう ただら 富浦町多田良1188 (1188 Tadara, Tomiura cho)	33-3939	どうのした 堂之下
2	西行寺周辺(西行寺周辺)	ふなかた 船形745 (745 Funakata)	27-2635	どうのした なかじゆく やなぎづか 堂之下、仲宿、柳塚
3	船形小学(船形小学校)	ふなかた 船形405 (405 Funakata)	27-2528	ふなかた 船形
4	長勝寺境内(長勝寺境内)	かわな 川名549 (549 Kawana)	27-2109	かわな かわなおか 川名、川名岡
5	第一初中(第一中学校)	なご 那古954 (954 Nago)	27-2021	ふなかた なご 船形、那古
6	那古小学(那古小学校)	なご 那古272 (272 Nago)	27-2644	なご 那古
7	旧安房农业改良中心(旧安房農業改良センター)	かめがはら 亀ヶ原803 (803 Kamegahara)	27-6121	なご 那古
8	八幡宮境内(八幡宮境内)	やわた 八幡68 (68 Yawata)	22-1258	やわた みなと みなとだんち 八幡、湊、湊団地
9	安房高中(安房高校)	ほうじょう 北条1381-1 (1381-1 Hojo)	22-0130	さんげんちよう つるがや しんつるがや なぎさ やわた 三軒町、鶴ヶ谷、新鶴ヶ谷、渚、八幡
10	館山総合高中(館山総合高校)	ほうじょう 北条106 (106 Hojo)	22-2242	ほうじょう 北条
11	第三初中(第三中学校)	ほうじょう 北条1452 (1452 Hojo)	23-7321	ほうじょう 北条
12	北条小学(北条小学校)	ほうじょう 北条456 (456 Hojo)	22-2141	ほうじょう 北条
13	安房南高中旧址(安房南高校跡地)	ほうじょう 北条611 (611 Hojo)	22-3201	ほうじょう 北条
14	中央公園(中央公園)	ほうじょう 北条1740 (1740 Hojo)		ちっけんちよう ほうじょうかいがん ながすか 六軒町、北条海岸、長須賀
15	来福寺境内(来福寺境内)	ながすか 長須賀46 (46 Nagasuka)	22-4362	ながすか 長須賀
16	城山公園周辺(城山公園周辺)	ながすか 上真倉2177 (2177 Kamisanagura)		ながすか あらい しもちよう なからちよう かみちよう きなぐら あおやぎ 長須賀、新井、下町、仲町、上町、真倉、青柳
17	館山小学(館山小学校)	たてやま 館山317 (317 Tateyama)	22-2155	たてやま 館山
18	総持院境内(総持院境内)	おかぬま 沼1139 (1139 Numa)	23-0671	おかぬま 岡沼
19	館山海上技術学校(館山海上技術学校)	おおかむぼんち 大賀無番地 (Ooka mubanchi)	22-1911	たてやま 館山
20	西岬地区公民館(西岬地区公民館)	けんぶつ 見物65 (65 Kenbutsu)	29-1370	にしぎき 西岬
21	西岬小学(西岬小学校)	かがな 加賀名151 (151 Kagana)	29-0300	にしぎき 西岬
22	洲崎神社境内(洲崎神社境内)	すのさき 洲崎1697 (1697 Sunosaki)	29-0713	すのさき にしかわな 洲崎、西川名
23	西岬地区公民館分館(西岬地区公民館分館)	いと 伊戸2503 (2503 Ito)	29-1643	にしぎき 西岬
24	神戸小学(神戸小学校)	いぬいし 犬石1496 (1496 Inuishi)	28-0059	がもう いぬいし 蒲生、犬石
25	房南初中(房南中学校)	さの 佐野2070 (2070 Sano)	28-0042	かんべ 神戸
26	安房特別支援学校(安房特別支援学校)	なかざと 中里284-1 (284-1 Nakazato)	28-1866	かんべ 神戸
27	安房神社境内(安房神社境内)	だいじんぐう 大神宮508 (508 Daijinguu)	28-0034	かとり なかごう にしちよう かわさか かみごう 香取、中郷、西町、川坂、上郷
28	布良崎神社境内(布良崎神社境内)	めら 布良379 (379 Mera)	28-1940	ほんごう 本郷
29	龍樹院境内(龍樹院境内)	めら 布良280 (280 Mera)	28-0154	かんだまち 神田町
30	富崎小学(富崎小学校)	あいはま 相浜282-1 (282-1 Aihama)	28-0004	とみさき 富崎
31	相浜神社(相浜神社)	あいはま 相浜42-1 (42-1 Aihama)	28-2949	にとだ 二斗田
32	安房自然村(安房自然村)	めら 布良600 (600 Mera)	28-1111	むかい 向
33	豊房小学(豊房小学校)	おおと 大戸266-2 (266-2 Ooto)	22-0950	とよさき 豊房
34	旧畑小学旧址(旧畑小学校)	はた 畑73 (73 Hata)		はた 畑
35	神余小学(神余小学校)	かなまり 神余1363 (1363 Kanamari)	28-0065	とよさき 豊房
36	館野小学(館野小学校)	やまもと 山本1028 (1028 Yamamoto)	22-1061	たての 館野
37	九重小学(九重小学校)	あんどう 安東3 (3 Ando)	22-9803	ここのえ 九重
38	馆山市社区中心(館山市コミュニティセンター)	ほうじょう 北条740-1 (740-1 Hojo)	23-3111	ほうじょう たての 北条、館野

4) 海啸 津波

如果遇到强烈地震，请迅速远离海边。

強い地震を感じたら、海浜から離れましょう。

因海啸会反复侵袭，请在注意警报及警报解除之前，千万不可掉以轻心。

津波は繰り返し襲ってくるので、注意報や警報が解除されるまで気をゆるめないようにしましょう。

在市内200处的电线杆上，有设置地盘海拔高度标示板。
海拔就是以海平面为基准(设为0)，高出海平面的垂直距离。

市内200箇所の電柱には、地盤高表示板が設置されています。
海拔とは、海面を0メートルとし、そこから何メートルあるのかが
表記されています。



预测将发生海啸时，依下列阶段发布警报。

津波が起こりそうな場合は、このような段階で発表されます。

海啸注意警报 > 海啸高度0.5米，会从扩音器广播「已发布海啸注意警报。海岸附近的民众请注意」和鸣警笛(鸣10秒·停2秒)，重复两遍。

津波注意報 > 津波の高さが0.5メートル、スピーカーからは「津波注意報が発表されました。海岸付近の方は注意してください」と言う声と、サイレンが10秒鳴らし、2秒休みの2回繰り返しで流れます。

↓

海啸警报 > 海啸高度1~2米，会从扩音器广播「已发布海啸警报。请海岸附近的民众迅速往高处避难」和鸣警笛(鸣5秒·停6秒)，重复两遍。

津波警報 > 津波の高さ1メートル~2メートル、スピーカーからは「津波警報が発表されました。海岸付近の方は高台に避難してください」と言う声と、サイレンが5秒鳴らし、6秒休みの2回繰り返しで流れます。

↓

大海啸警报 > 海啸高度3米以上，会从扩音器广播「已发布大海啸警报。请海岸附近的民众迅速往高处避难」和鸣警笛(鸣3秒·停2秒)，重复三遍。

大津波警報 > 津波の高さ3メートル以上、スピーカーからは「大津波警報が発表されました。海岸付近の方は高台に避難してください」と言う声と、サイレンが3秒鳴らし、2秒休みの3回繰り返しで流れます。

海啸避难场所如下。(看看自己家附近有哪些避难场所)

津波の場合、避難場所はこちらになります。(自分の家はどこが近いのか確認しましょう)

No.	避难场所(避難場所)	所在地(所在地)	TEL	收容区域(收容区域)
1	船形学園(船形学園)	船形1377 (1377 Funakata)	27-2921	堂之下
2	西行寺周边(西行寺周辺)	船形745 (745 Funakata)	27-2635	堂之下、東、仲宿、西、柳塚
3	船形小学(船形小学校)	船形405 (405 Funakata)	27-2528	根岸、大塚、東・西・仲宿・柳塚
4	長勝寺(長勝寺)	川名549 (549 Kawana)	27-2109	川名岡、川名
5	那古寺(那古寺)	那古1125 (1125 Nago)	27-2444	浜、芝崎、桜ヶ丘
6	南房网球广场旧址周边(南房テニスプラザ跡地周辺)	那古1457 (1457 Nago)		大芝、芝崎
7	八雲神社(八雲神社)	正木1378-1 (1378-1 Masaki)		川崎
8	子安神社(子安神社)	湊189 (189 Minato)		湊団地、湊
9	八幡神社(八幡神社)	八幡68 (68 Yawata)	22-1258	八幡、湊
10	安房高中第二运动场(安房高校第二グラウンド)	北条1381-1 (1381-1 Hojo)	22-0130	三軒町、渚
11	中央公园(中央公園)	北条456 (456 Hojo)		六軒町、北条海岸
12	第三初中(第三中学校)	北条1452 (1452 Hojo)	23-7321	六軒町
13	来福寺(来福寺)	長須賀46 (46 Nagasuka)	22-4362	長須賀
14	新宿神明神社(新宿神明神社)	新宿51 (51 Shinjyuku)		南町
15	城山公園周边及館山小学(城山公園及び館山小学校)	上真倉2177、館山317 (2177 Kamisanagura, or 317 Tateyama)		浜新居、長須賀、新井、下町、仲町、 上町、楠見、上須賀、西の浜
16	総持院(総持院)	沼1139 (1139 Numa)	23-0671	西の浜
17	赤山(赤山)			西原
18	国司神社(国司神社)	沼931 (931 Numa)		柏崎
19	熊野神社(熊野神社)	宮城172 (172 Miyagi)		宮城
20	館山海上技術学校(館山海上技術学校)	大賀無番地(Ooka mubanchi)	22-1911	笠名、大賀、里見
21	浅間神社(浅間神社)	香983 (983 Kouyatsu)		香
22	御嶽神社(御嶽神社)	塩見365 (356 Shiomi)		塩見
23	西岬地区公民館(西岬地区公民館)	見物65 (65 Kenbutsu)	29-1370	浜田、見物、早物
24	西岬小学(西岬小学校)	加賀名151 (151 Kagana)	29-0300	加賀名、波左間
25	光明院(光明院)	波左間599 (599 Hasama)	29-0086	波左間
26	西方寺(西方寺)	坂田374 (374 Banda)	29-0141	坂田
27	洲崎神社(洲崎神社)	洲崎1344 (1344 Sunosaki)	29-0713	洲崎
28	吾妻神社(吾妻神社)	西川名833附近 (near 833 Nishikawana)		西川名
29	八坂神社(八坂神社)	伊戸1239 (1239 Ito)		伊戸
30	新福寺后山(新福寺裏山)	伊戸2672 (2672 Ito)		根本
31	波切不動尊(波切不動尊)	坂足419 (419 Sakadaru)		坂足
32	法安寺(法安寺)	小沼21 (21 Konuma)		小沼
33	諏訪山(諏訪山)			坂井
34	東光寺(東光寺)	布沼1259 (1259 Menuuma)	28-1962	布沼
35	洲宮神社(洲宮神社)	洲宮926 (926 Sunomiya)	28-0461	洲宮
36	房南初中(房南中学校)	佐野2070 (2070 Sano)	28-0042	藤原、佐野
37	犬石神社(犬石神社)	犬石142-1 (142-1 Inuishi)	28-0461	蒲生
38	安房神社(安房神社)	大神宮589 (589 Daijingu)	28-0034	西町
39	相浜神社(相浜神社)	相浜42 (42 Aihama)		二斗田
40	富崎小学(富崎小学校)	相浜282-1 (282-1 Aihama)	28-0004	松崎
41	龍樹院(龍樹院)	布良280 (280 Mera)	28-0154	本郷、神田町
42	布良崎神社(布良崎神社)	布良379 (379 Mera)		神田町、向
43	安房自然村(安房自然村)	布良600 (600 Mera)	28-1111	向

5) 风灾水灾(台风, 暴雨, 强风) 風水害(台風、豪雨、強風)

台风的停留时间大多不会超过一天。台风来临时, 请关好门窗, 要随时注意收听收看台风消息, 了解最新台风动向。住在河川、山崖附近的人, 因为台风过后, 可能会发生洪水和山崩, 请持续注意警戒。还有为了预防停电, 请事先准备好手电筒和蜡烛。

ほとんどの台風は一日以上とどまりません。台風が近づいたら、窓やシャッター、ドアを閉め、ニュースやテレビの気象情報に注意して台風が過ぎるまで待ちましょう。川や崖の近くに住んでいる人は台風が過ぎてからも、洪水やがけ崩れの起こる可能性がありますので注意してください。また停電する場合もあるので、懐中電灯やローソクの準備をしておきましょう。

风灾水灾时的避难场所如下。(看看自己家附近有哪些避难场所)

風水害の場合、避難場所はこちらになります。(自分の家はどこが近いのか確認しましょう)

No.	避难场所(避難場所)	所在地(所在地)	TEL	收容区域(收容区域)
1	船形小学(船形小学校)	船形405 (405 Funakata)	27-2528	船形地区
2	第一初中(第一中学校)	那古954 (954 Nago)	27-2021	船形地区、那古地区
3	那古小学(那古小学校)	那古272 (272 Nago)	27-2644	那古地区
4	旧安房农业改良中心(旧安房農業改良センター)	亀ヶ原803 (803 Kamegahara)	27-6121	那古地区
5	安房高中(安房高校)	北条1381-1 (1381-1 Hojo)	22-0130	北条地区
6	馆山综合高中(館山総合高校)	北条106 (106 Hojo)	22-2242	北条地区
7	第三初中(第三中学校)	北条1452 (1452 Hojo)	23-7321	北条地区
8	北条小学(北条小学校)	北条456 (456 Hojo)	22-2141	北条地区
9	安房南高中旧址(安房南高校跡地)	北条611 (611 Hojo)	22-3201	北条地区
10	馆山小学(館山小学校)	館山317 (317 Tateyama)	22-2155	館山地区
11	馆山海上技术学校(館山海上技術学校)	大賀無番地 (Ooka mubanchi)	22-1911	館山地区
12	西岬地区公民馆(西岬地区公民館)	見物65 (65 Kenbutsu)	29-1370	西岬地区
13	西岬小学(西岬小学校)	加賀名151 (151 Kagana)	29-0300	西岬地区
14	西岬地区公民馆分馆(西岬地区公民館分館)	伊戸2503 (2503 Ito)	29-1643	西岬地区
15	神戸小学(神戸小学校)	犬石1496 (1496 Inuishi)	28-0059	神戸地区
16	房南初中(房南中学校)	佐野2070 (2070 Sano)	28-0042	神戸地区
17	安房特别支援学校(安房特別支援学校)	中里284-1 (284-1 Nakazato)	28-1866	神戸地区
18	富崎小学(富崎小学校)	相浜282-1 (282-1 Aihama)	28-0004	富崎地区
19	豊房小学(豊房小学校)	大戸266-2 (266-2 Ooto)	22-0950	豊房地区
20	神余小学(神余小学校)	神余1363 (1363 Kanamari)	28-0065	豊房地区
21	馆野小学(館野小学校)	山本1028 (1028 Yamamoto)	22-1061	館野地区
22	九重小学(九重小学校)	安東3 (3 Ando)	22-9803	九重地区
23	馆山市社区中心(館山市コミュニティーセンター)	北条740-1 (740-1 Hojo)	23-3111	北条地区、館野地区

6) 防灾备忘录 防災メモ

警察(警察) ☎ 110

消防车·救护车(消防車·救急車) ☎ 119



灾害用语音留言专线 災害用伝言ダイヤル ☎ 171

所谓灾害用语音留言专线, 就是在地震·火山爆发等重大灾害发生时, 因对灾区的电话大量涌入, 造成灾区话务堵塞的状况下, 开始提供的语音留言及听取留言服务。

災害用伝言ダイヤルとは、地震・噴火などの災害発生により、被災地への通信が増加し、つながりにくい状況になった場合に提供が開始される声の伝言板です。

语音留言时: ☎171→1→电话号码(从市外局号0470开始)

録音する場合: ☎171→1→電話番号(市外局番0470から)

听取留言时: ☎171→2→电话号码(从市外局号0470开始)

再生する場合: ☎171→2→電話番号(市外局番0470から)